

2026

3

英語版

City Hall Information Magazine KOUHOU NAGAHAMA

Edited and published by Nagahama City Secretariat and Public Relations Division
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

住所変更手続きの延長窓口を開設します **We will open an extension window for address change procedures.**

During this time of year, when many people move for work or school, we are accepting address change procedures such as moving in, moving out, and moving from Nagahama city at our extended hours. If you are unable to visit our office during regular business hours, please feel free to use this service.

Dates: Every Thursday in March and April, until 7:00 PM

Location: Shiminka/Citizen Affairs Division (City Hall Headquarters Building, 1st Floor), Kurashi-madoguchika (North Joint Government Building)

*Some procedures cannot be accepted on the day. For details, please see the city's website or contact

Procedures available at the extended counter every Thursday from March to April

● Acceptance of address changes (moving out, relocating, moving in, etc.) and related procedures (National Health Insurance/Child Allowance Address Change Notification, etc.)

*Please note that we may not be able to process your request on the day.

● Issuance of certificates (family register, resident registration card, seal registration certificate, city tax certificate, etc.) and seal registration inquiries

● Application and issuance of My Number cards (by appointment)

[You can also submit a moving-out notification online]

If you have a My Number card, you can submit a moving-out notification online through Mynaportal.

For more information, please visit the Digital Agency website.

*After submitting your moving-out notification through My Number Portal, you will need to go to the municipal office where you are moving to and complete the procedures for moving in, etc.

Inquiries: Shiminka TEL.: 0749-65-6511



City website
(Japanese)



Digital Agency website
"Online Moving
Procedures Service"
(Japanese)

長浜市軽自動車税納付状況確認システムの運用が始まります

Nagahama City Light Vehicle Tax Payment Status Verification System Launches

We will begin operating a system that allows you to check the payment status of your light vehicle tax 24 hours a day from your computer or smartphone.

After applying for user registration, you can enter your light vehicle's registration number (license plate) and the last four digits of your vehicle identification number stated on the vehicle inspection certificate to check online whether you are eligible for vehicle inspection (renewal inspection) without being issued a tax payment certificate for vehicle inspection.

In conjunction with the launch of this system, the automatic light vehicle tax payment certificate issuing machines installed in the City Hall Headquarters Building and Northern Joint Government Building will be discontinued on Thursday, March 19th.

Inquiries: Taxation Division 0749-65-6508



Nagahama City Light Vehicle
Tax Payment Status
Confirmation System
User Registration
Application Form (Japanese)

原付・軽自動車等の廃車・名義変更の手続きは3月中にお済ませください **Please complete the procedures for scrapping and transferring ownership of mopeds, light vehicles, etc. by March.**

Light vehicle tax (category tax) on motorized bicycles, small special vehicles, and light vehicles is levied on the person who owns (registers) the vehicle as of April 1st. If you scrap or change the ownership of your vehicle after April 2nd, you will be required to pay the full amount for that fiscal year. If you are planning to scrap your vehicle or change the name on it, you will not be charged taxes for the next year when you complete the procedure in March.

When procedures such as vehicle scrapping are required

- The vehicle has been transferred or sold.
- The vehicle has been scrapped or dismantled
- The vehicle has been stolen
- The vehicle address has changed outside the city
- The owner or user has passed away

Vehicle scrapping procedures

<Light vehicles (three-wheeled and four-wheeled) with Shiga license plates>

Shiga Office of the Light Vehicle Inspection Association (Konohama-cho, Moriyama City) TEL.: 050-3816-1843

<Motorcycles and small special-purpose vehicles with Nagahama City license plates>

Taxation Division (City Hall Headquarters Building, 1st Floor), Kurashi-madoguchika (Northern Joint Government Building), and various public service offices

<Motorcycles over 125cc>

Kinki Regional Transport Bureau, Shiga Transport Branch Office (Konohama-cho, Moriyama City)

Inquiries: Taxation Division 65-6508

City website
(Japanese)



Health News ほけんだより

Nagahama City Health Center (Health Promotion Division) TEL.: 0749-65-7751

Takatsuki Health Center Branch (Northern Health Promotion Center) TEL.: 0749-85-6420



Infant Health Checkups

●**Reception Hours:** For babies born on odd-numbered days: 13:00 - 13:35

For babies born on even-numbered days: 13:35 - 14:15

※**Checkups for 1-year-8-month-old and 2-year-8-month-old infants at the Takatsuki Branch are conducted every two months.**

Items to Bring [Common] Maternal and Child Health Handbook, Questionnaire, Bath Towel

<1-year-8-month-old> Toothbrush, Cup

<2-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Whispering Voice Test Result Sheet

<3-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Urine (in a clean container)

Baby Checkup	Health Center: Nagahama · Azai · Biwa Torahime areas (with interpretation)		Takatsuki Branch Office: Kohoku · Takatsuki · Kinomoto · Yogo · Nishiazai areas	
	Target child's date of birth Born between:	Checkup date	Target child's date of birth Born in:	Checkup date
4 months old	December 1 st and 24 th , 2025	April 27 th (Mon)	December, 2025	April 24 th (Fri) Reception hours: 13:00 - 13:35
10 months old	June 1 st and 26 th , 2025	April 23 rd (Thu)	June, 2025	April 24 th (Fri) Reception hours: 13:35 - 14:15
1 year and 8 months old	August 1 st and 19 th , 2024	April 20 th (Mon)	August 2024 September 2024	May 18 th (Mon)
	August 20 th and September 7 th	April 21 st (Tue)		
2 years and 8 months old	August 1 st and 16 th , 2023	April 16 th (Thu)	August 2023 September 2023	April 14 th (Tue)
	August 16 th and September 6 th	April 17 th (Fri)		
3 years and 8 months old	August 1 st and 10 th , 2022	April 7 th (Tue)	August, 2022 September, 2022	May 13 th (Wed)
	August 11 th and 22 th , 2022	April 9 th (Thu)		

* Infant health checkups are to be held at the local health center in your area. If you wish to have your child examined at a location outside your area, please contact us at least two days in advance.

* If a gale warning or special warning is issued by 11:00 a.m. on the day, the event will be canceled.

* If you have any concerns about your health check, please feel free to contact us in advance.

長浜米原休日急患診療所

Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho

Please be sure to call in advance and wear a mask when visiting.

***We do not perform tests for infectious diseases such as influenza or the new coronavirus.**

TEL. (Japanese): **0749-65-1525** (Please be careful not to dial the wrong number.)

The Nagahama Maibara Holiday Emergency Clinic is open on Sundays, national holidays, and during the New Year holidays (December 30th to January 3rd). If your condition is minor, please use the Holiday Emergency Clinic.

Clinic Days: **March:** 1st, 8th, 15th, 20th, 22nd, 29th

April: 5th, 12th, 19th, 26th, 29th

Reception Hours: 8:30 - 11:30, 12:30 - 17:30

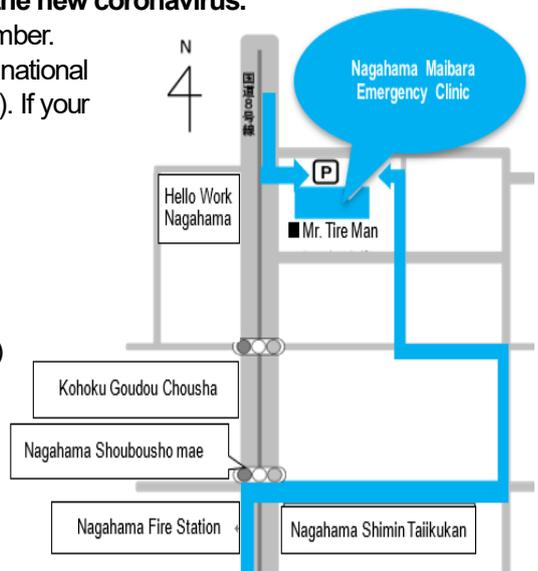
Consultation Hours: 9:00 - 18:00

Medicine Departments: Internal Medicine and Pediatrics

Location: Kohoku Medical Support Center "MediSapo" (1181-2 Miyashi-cho)

*When visiting the clinic, please be sure to bring your My Number health insurance card or other document that can verify your medical insurance, your welfare medical benefit voucher, your medicine record book, and your maternal and child health record book (for infants).

Inquiries: Chiiki Iryouka TEL.: 0749-65-6301



令和8年度から妊婦を対象としたRSウイルスワクチンの定期接種が始まります

Routine vaccination of pregnant women with the RSV vaccine will begin in fiscal year 2026.

Respiratory syncytial virus (RSV) infection is an acute respiratory infection caused by the respiratory syncytial virus (RSV), and is common among infants and young children. Cold-like symptoms last for a few days, and most cases are mild and recover, but severe cases can develop bronchiolitis, pneumonia, and other conditions. By receiving the vaccine during pregnancy, the antibodies produced in the mother's body are transferred to the baby, preventing the onset and worsening of the RSV.

●**Eligible Participants:** Pregnant women registered as residents of Nagahama City who are between the 28th and 37th week of pregnancy.

●**Start Date:** April 1, 2026.

●**Number of Vaccinations:** One per pregnancy.

●**Cost:** Free.

* For details on vaccination medical institutions, It will be posted on the website as soon as it is decided.

Inquiries: Health Promotion Division TEL.: 0749-65-7751



City website
(RSV virus)
(Japanese)

高齢者肺炎球菌予防接種の自己負担金について

Copayments for pneumococcal vaccinations for the elderly

Regarding pneumococcal vaccinations for the elderly, the type of vaccine that can be administered as part of routine vaccinations will change from April 1, 2026. As a result, the copayment amount will increase as a national trend. If you already have a vaccination coupon and wish to receive the vaccination at the current copayment amount of 2,600 yen, please complete the vaccination by March 31, 2026.

●**Eligible People:** People who are registered as residents of Nagahama City and who meet either ① or ② of the following criteria on the day of vaccination.

① People aged 65: Vaccination coupons are being sent to eligible individuals.

② People aged 60 to 65 who have impaired immune function due to cardiac, renal, or respiratory function, or due to human immunodeficiency virus (equivalent to a Grade 1 disability certificate)

*Eligible individuals will receive a notification and vaccination coupon.

●**Cost:** ¥2,600 until March 31, 2026. Increase expected from April of 2026

Inquiries: Health Promotion Division TEL.: 0749-65-7759



City website
(Vaccinations for the
Elderly)
(Japanese)

井戸水などの使用人数が変わる場合は届出が必要です

Notification is required if the number of users of well water, etc. changes.

Households connected to the sewer system who use a water source other than tap water (such as well water) for domestic use are required to submit a notification in the following cases:

● When there is a change in the number of people using the well.

If you use well water or other sources of water for domestic use, the usage fee is calculated based on the number of users. Please submit a notification if there is a change in the number of people in your household due to birth, death, moving in, moving out, etc.

*This notification is required in addition to the procedures at the Citizen Affairs Division.

● When a well or other source is constructed or removed

Please submit a notification if you start using well water or other sources in addition to tap water, or if you stop using well water and switch to tap water only.

Notification and Procedures

Please submit the notification form to the relevant division or available on the website. You can also submit the form electronically.

Inquiries: Sewerage General Affairs Division TEL.: 0749-65-1600



City website
(Japanese)



Electronic
application form
(Japanese)

就学に必要な経費を援助します

Support for necessary expenses for attending school

This program provides financial assistance to parents of elementary and junior high school students who are struggling financially with the cost of school supplies and school lunches.

Eligible: Parents who live in the city and have children attending public elementary, junior high, or compulsory education schools in Shiga prefecture in fiscal year 2026, and who meet any of the following criteria:

① All members of the household are exempt from municipal taxes for fiscal year 2026.

② Their household income in fiscal year 2025 was below the threshold set by the city's Board of Education.

*Applications are not required if you are receiving public assistance.

Please visit the city's website for information on this system. (PDFs translated into Tagalog, Portuguese and Spanish are available at the end of the page.)

Inquiries: Education Guidance Division TEL.: 0749-65-8605



City website
(Japanese)

子ども医療費受給券を送付します

Children's Medical Expenses Vouchers will be sent to you.

"Children's Medical Benefit Vouchers," valid from April, will be mailed in late March.

Present this voucher along with your My Number health insurance card at a medical institution or other facility to receive medical assistance.

City website
(Japanese)



Eligible recipients:

Children whose current voucher expires at the end of March 2026 and who fall into any of the following categories:

- Children living in the city who will be entering elementary school (including compulsory education schools) in April
- Children living in the city who becoming a high school student generation in April (regardless of whether they are working or attending school)

Inquiries: Insurance and Pension Division TEL.: 0749-6527

狂犬病予防集合注射を実施します

We carry out rabies prevention group injection

◆About rabies vaccination

Rabies vaccinations are implemented to prevent the outbreak of the disease. Dogs aged 91 days or older, both having indoor and outdoor, are required by law to inoculate once a year. Rabies vaccinations for FY2026 will be held on the following dates: (You can take injections at a veterinary clinic).



Rabies injection
(Japanese)

◆About registration of dogs

The dog owner must apply for a dog registration by law within 30 days from the day the dog was obtained (90 days after birth if the dog was obtained within 90 days of birth). Registration can be done at the counter (Environmental Conservation Division and Kurashi-madoguchika of the Northern Joint Government Building) or at the veterinary clinics listed below, along with a rabies vaccination. Please note that you can also register for rabies vaccination at the venue where group vaccinations are held, but the order may change so register as much as possible before the group injection. If there are any changes to the registration details, please make the necessary changes at the counter or by applying online.

◆About the notification postcard

Those who have registered will receive a notification postcard in early March. If you have not received it, please contact the division in charge.



Changes to
dog registration
(Japanese)

★FY 2026 Group injection schedule★ ※For details, please check the notification postcard, city website, etc

Nagahana area	1) April 10 Fri. 13:30 - 14:55 2) April 16 Thu. 9:40 - 11:20	Takatsuki area	May 21 Thu. 13:30 - 14:25
Azai area	1) April 14 Tue. 10:00 - 11:05 2) May 19 Tue. 13:30 - 14:30	Yogo area	May 14 Thu. 10:00 - 11:45
Biwa area	April 21 Tue. 13:30 - 14:40	Kinomoto area	1) April 21 Tue. 10:35 - 11:15 2) May 7 Thu. 13:30 - 14:25
Torahime Kohoku area	April 9 Thu. 14:00 - 15:50	Nishi-azai area	April 23 Thu. 10:00 - 11:45

◆Things to bring

○Fee: 3,500 yen (injection and injection certificate issued)

※Another 3,000 yen for an unregistered dog.

○Registration card (Dog card issued at the time of registration)

※If you forget to bring it, the reception may be delayed.

※If there is any change in the registered information, please rewrite it and bring it with you.

○Notification postcard (Please be sure to check and sign the medical questionnaire)

◆Important Points

※To prevent accidents, please be sure to bring your dog with someone who can control it.

※The owner must dispose of droppings, etc. (please bring a plastic bag, etc.).

※Please check the city website for the latest information on group injections.

※Please note that the implementation time may be delayed due to traffic conditions, etc.

◆You can also get a rabies vaccination at a veterinary clinic, so please be sure to take it.

Clinic name	Address	TEL (0749)	Clinic name	Address	TEL (0749)
Yoshinaga Doubutsu Byouin	Hirakata-cho 1175-4	65-0333	Nagomi Doubutsu Byouin	Kobori-cho 347-11	63-5502
Bessho Doubutsu Byouin	Kamiteru-cho 117-7	65-1456	Rira no Ki Doubutsu Byouin	Ochi-cho 874-12	74-4757
Kasahara Doubutsu Byouin	Hirakata-cho 1135-18	64-1482	Nagahama Doubutsu Byouin	Gion-cho 23-1	50-5536
Kohoku Doubutsu Byouin	Takatsuki-cho Higashi Monobe 898-18	85-6121	Minami Doubutsu Byouin	Maibara-shi Takamizo 199-5	52-8611
Maibara Doubutsu Byouin	Maibara-shi Nakatara 645-3	59-3292			

◆Walking etiquette

When walking your dog, make sure it is on a leash and that someone who can adequately control it is walking. Also, put feces in a collection bag and take it home to dispose of, and wash away urine with plenty of water.

Inquiries: Environmental Conservation Division TEL.: 0749-65-6513

